

CONSEIL COMMUNAL DU 22 JANVIER 2014
GEMEENTERAAD VAN 22 JANUARI 2014

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Khadija El Hajjaji, Dina Bastin, Danielle Evraud, Luc Léonard, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Nicole Linders-Dubocage, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire du Conseil/Secretaris van de Raad</i> .
Excusés	Jan Gypers, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Houria Ouberri, Badia El Belghiti, Pierre Vermeulen, Olivia P'tito, Tania Dekens, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Séance publique - Openbare zitting

#012/22.01.2014/A/0001# ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE

Interpellation citoyenne relative à la fermeture de l'agence Belfius Etangs Noirs.

Interpellatie van de burgers betreffende de sluiting van het agentschap Belfius aan de Zwarte Vijvers.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0002# ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE

Règlement d'ordre intérieur du Conseil communal - Approbation des modifications.

Reglement van inwendige orde van de Gemeenteraad - Goedkeuring van de wijzigingen.

Le point est reporté à la prochaine réunion.

Het punt wordt verdaagd naar de volgende vergadering.

#012/22.01.2014/A/0003# **RELATION ET ACTION SOCIALE - SOCIALE RELATIES EN ACTIES**

Coordination des crèches communales - Donation des lits cages non règlementaires.

Coördinatieceel van de gemeentelijke kinderdagverblijven - Schenking niet gereguleerde spijlenbedjes.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 24 votes positifs, 5 votes négatifs, 10 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 24 positieve stemmen, 5 negatieve stemmen, 10 onthoudingen.

Monsieur Ikazban justifie son abstention.

De Heer Ikazban verantwoordt zijn onthouding.

#012/22.01.2014/A/0004# **INSTRUCTION PUBLIQUE ET CULTURE - OPENBAAR ONDERWIJS EN CULTUUR**

Enseignement fondamental communal francophone - Confirmation de l'adhésion du Pouvoir organisateur au Conseil de l'Enseignement des Communes et des Provinces. 131.

Gemeentelijk basisonderwijs - Bevestiging van de toetreding van de Inrichtende Macht aan de CECP (Onderwijsraad van Gemeenten en Provincies). 131.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0005# **C.L.E.S. GESTION ADMINISTRATIVE - CBSU ADMINISTRATIEF BEHEER**

CLES - Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés (FIPI) - 2013 - Convention n°2013/FR/0062 entre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, la Commission Communautaire Française et l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean.

CBSU - Impulsfonds voor het Migrantenbeleid - 2013 - Overeenkomst nr. 2013/FR/0062 tussen het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, de Franse Gemeenschapscommissie en het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0006# **GRH - HRM**

Collaboration intercommunale - Appel à projet - Création d'une plateforme intercommunale en matière de gestion des ressources humaines.

Intergemeentelijke samenwerking - projectoproep - Oprichting van een intergemeentelijk platform inzake human resources management.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 38 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 38 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/22.01.2014/A/0007# **FINANCES - FINANCIËN**

C.P.A.S. - Budget 2013 - Modification budgétaire n°3.

O.C.M.W. - Begroting 2013 - Begrotingswijzigingen nr 3.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 25 votes positifs, 14 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 25 positieve stemmen, 14 onthoudingen.

#012/22.01.2014/A/0008# **FINANCES - FINANCIËN**

C.P.A.S. - Budget de l'exercice 2014.

O.C.M.W. - Begroting van het dienstjaar 2014.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 38 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 38 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/22.01.2014/A/0009# **FINANCES - FINANCIËN**

Construction d'une nouvelle école angle de Bonne-Mariemont - Convention relative à l'octroi d'un prêt CRAC (Centre régional d'aide aux communes).

Bouw van een nieuwe school hoek de Bonne-Mariemont – Overeenkomst betreffende de toekenning van een CRAC (Centre régional d'aide aux communes) lening.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0010# **FINANCES - FINANCIËN**

Fabrique d'église de la Résurrection - Compte 2012.

Kerkfabriek van de Verrijzenis - Rekening 2012.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 38 votes positifs, 1 abstention.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 38 positieve stemmen, 1 onthouding.

#012/22.01.2014/A/0011# **LOGEMENT-PROPRIÉTÉS COMMUNALES - HUISVESTING-GEMEENTELIJKE EIGENDOMMEN**

Quai du Hainaut 23 à 1080 Bruxelles - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier Cinéma-Bellevue - Occupation précaire de locaux par le « Collectif Au Quai ».

Henegouwenkaai 23 te 1080 Brussel - Goed aangekocht in het kader van wijkcontract Cinema-Bellevue - Precaire gebruik van de lokalen door de "Collectif Au Quai".

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0012# **LOGEMENT-PROPRIÉTÉS COMMUNALES - HUISVESTING-GEMEENTELIJKE EIGENDOMMEN**

Rue du Jardinier, 77-79 - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier Ateliers-Mommaerts - Occupation de locaux par l'a.s.b.l. AMPHORA.

Hovenierstraat 77-79 - Goed aangekocht in het kader van wijkcontract

Werkhuizen-Mommaerts - Gebruik van de lokalen door de v.z.w. AMPHORA.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif, 12 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 12 onthoudingen.

#012/22.01.2014/A/0013# **LOGEMENT-PROPRIÉTÉS COMMUNALES - HUISVESTING-
GEMEENTELIJKE EIGENDOMMEN**

Rue du Jardinier, 77-79 - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier Ateliers-Mommaerts - Occupation de locaux par l'a.s.b.l. LES pour le projet « Maison de la Femme ».

Hovenierstraat 77-79 - Goed aangekocht in het kader van wijkcontract Werkhuizen-Mommaerts - Gebruik van de lokalen door de v.z.w. LES voor het project « Maison de la Femme ».

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 26 votes positifs, 1 vote négatif, 12 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 26 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 12 onthoudingen.

#012/22.01.2014/A/0014# **LOGEMENT-PROPRIÉTÉS COMMUNALES - HUISVESTING-
GEMEENTELIJKE EIGENDOMMEN**

Transit - Augmentation du nombre de logements de transit d'une unité et transfert de sa gestion locative à l'asbl La MAIS.

Transit - Verhoging van het aantal transitwoningen van een eenheid en overmaken van het beheer ervan aan de vzw La MAIS.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0015# **TRAVAUX PUBLICS ET TRAVAUX DE VOIRIE - OPENBARE
WERKEN EN WEGENWERKEN**

9ème renouvellement du contrat de mobilité entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commune de Molenbeek-Saint-Jean.

9de hernieuwing van het mobiliteitscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0016# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics -
Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Mededeling
van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0017# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics -
Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling
van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0018# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Appel à projets 2014 « Groupe de travail Subventions » Renouvellement du
partenariat dans le cadre de la subvention régionale « Collaboration
Intercommunale » comme commune pilote associée et membre du comité de
pilotage.

Projectoproep 2014 « Subsidiewerkgroep » - Hernieuwing van het partnership
in het kader van de gewestelijke subsidie « Intercommunale samenwerking »
als aangesloten pilootgemeente en lid van het pilootcomité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0019# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Contrat de quartier Autour de Léopold - Projet BELIRIS - Approbation du protocole.

Wijkcontract Rond Leopold - BELIRIS project - Goedkeuring van het protocol.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 39 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 39 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0020# **PROJETS SUBSIDIÉS - GESUBSIDIEERDE PROJECTEN**

Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II - Approbation de la modification de programme du Dossier de base.

Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Goedkeuring van de programmawijziging van het Basisdossier.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

39 votants : 24 votes positifs, 15 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

39 stemmers : 24 positieve stemmen, 15 onthoudingen.

Mohammadi Chahid quitte la séance / verlaat de zitting

#012/22.01.2014/A/0021# **TRAVAUX PUBLICS ET TRAVAUX DE VOIRIE - OPENBARE WERKEN EN WEGENWERKEN**

Règlement Communal sur l'usage du sabot.

Gemeentelijk reglement betreffende het gebruik van de wielklem.

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Abdellah Achaoui quitte la séance / verlaat de zitting

Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

Khadija El Hajjaji quitte la séance / verlaat de zitting

Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting

#012/22.01.2014/A/0022# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Achats de matériel informatique - C.I.R.B.

Aankoop van informaticamateriaal - C.I.B.G.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0023# **LOGISITIQUE - LOGISITIEK**

Organisation d'un achat groupé d'énergie 100% verte (électricité et gaz) -
Contrat de partenariat.

Organisatie van een groepsaankoop van 100% groene energie (elektriciteit en
gas) - Partnerschapsovereenkomst.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 25 votes positifs, 7 abstentions.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 25 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

Monsieur Ikazban justifie son abstention.

De Heer Ikazban verantwoordt zijn onthouding.

#012/22.01.2014/A/0024# **LOGISITIQUE - LOGISITIEK**

Convention de subvention entre l'Administration communale de Molenbeek-
Saint-Jean et l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)
destinée à la gestion et la coordination du projet eco iris au niveau de la
Commune de Molenbeek-Saint-Jean.

Subsidiëringsovereenkomst tussen het Gemeentebestuur van Sint-Jans-
Molenbeek en het Brussels Instituut voor Milieubeheer betreffende het beheer
en de coördinatie van het eco-irisproject in de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0025# **LOGISITIQUE - LOGISITIEK**

Convention de subvention entre l'Institut Bruxellois de Gestion de l'Environnement (IBGE) et l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre de l'Alliance Emploi-Environnement - Axe Alimentation durable pour le développement d'un Centre d'alimentation durable sur le site Bellevue.

Subsidiëringsovereenkomst tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) en het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, As Duurzame voeding voor de ontwikkeling van een Centrum voor duurzame voeding op de Bellevue-site. Le Conseil approuve le projet de délibération.

32 votants : 32 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

Dirk Berckmans quitte la séance / verlaat de zitting

#012/22.01.2014/A/0026# **LOGISITIQUE - LOGISITIEK**

Convention de subvention entre l'Institut Bruxellois de Gestion de l'Environnement et l'Administration de Molenbeek-Saint-Jean - Evènement durable.

Subsidiëringsovereenkomst tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) en het Gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek - Duurzaam evenement.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

#012/22.01.2014/A/0027# **LOGISITIQUE - LOGISITIEK**

Convention entre l'Institut Bruxellois de Gestion de l'Environnement (IBGE) et l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean relative au subside octroyé à la Commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre des actions de l'Alliance Emploi-Environnement, Axe 3, Ressources et Déchets, en particulier pour la Fiche-Action 32: la création d'un centre de valorisation éco-innovant.

Overeenkomst tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) en het gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek met betrekking tot de subsidie toegekend aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, As 3, Grondstof en Afval, Actiefiche 32 : de oprichting van een eco-innovatief valorisatiecentrum.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Séance publique complémentaire - Bijkomende openbare zitting

#012/22.01.2014/A/0028# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Absence du Secrétaire communal - Désignation du Secrétaire faisant fonction - Confirmation.

Afwezigheid van de Gemeentesecretaris - Aanstelling van de waarnemende secretaris - Bekrachtiging.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting

Ann Gilles-Goris quitte la séance / verlaat de zitting

Lhoucine Aït Jeddig quitte la séance / verlaat de zitting

La séance est suspendue à 00h35.

De zitting wordt om 00.35 uur geschorst.

La séance est rouverte jeudi 23/01 à 19h00.

De zitting wordt op donderdag 23/01 om 19.00 uur heropend.

Jamel Azaoum entre en séance / treedt in zitting

Khadija El Hajjaji entre en séance / treedt in zitting

Dirk Berckmans entre en séance / treedt in zitting

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting

#012/22.01.2014/A/0029# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion déposée par Monsieur Léonard, Madame Tamditi et Monsieur Lakhloufi relative à la fermeture d'un bureau de Poste à Molenbeek-Saint-Jean.

Motie ingediend door de Heer Léonard, Mevrouw Tamditi en de Heer Lakhloufi, betreffende de sluiting van een Postkantoor te Sint-Jans-Molenbeek.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur De Block est approuvée par 23 votes positifs et 9 abstentions.

Het voorstel van amendement dat ingediend is door de Heer De Block is met 23 ja-stemmen bij 9 onthoudingen goedgekeurd.

La proposition d'amendement déposée par Monsieur Ikazban est rejetée par 21 votes négatifs, 2 abstentions et 9 votes positifs.

Het voorstel van amendement dat ingediend is door de Heer Ikazban is verworpen met 21 nee-stemmen, 2 onthoudingen en 9 ja-stemmen.

32 votants : 23 votes positifs, 9 abstentions.

Le point est rejeté.

De Raad keurt het voorstel van motie goed.

32 stemmers : 23 positieve stemmen, 9 onthoudingen.

Het punt wordt verworpen.

Ann Gilles-Goris entre en séance / treedt in zitting

Jamal Ikazban quitte la séance / verlaat de zitting

Nader Rekik quitte la séance / verlaat de zitting

#012/22.01.2014/A/0030# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion déposée par Monsieur Léonard, Madame Tamditi et Monsieur Lakhloufi, relative à la création d'un Musée d'Art moderne à la Porte de Ninove.

Motie ingediend door de Heer Léonard, Mevrouw Tamditi en de Heer Lakhloufi, betreffende de oprichting van een Museum voor moderne Kunst aan de Ninoofsepoort.

31 votants : 23 votes positifs, 2 votes négatifs, 6 abstentions.

Le point est rejeté.

31 stemmers : 23 positieve stemmen, 2 negatieve stemmen, 6 onthoudingen.

Het punt wordt verworpen.

#012/22.01.2014/A/0031# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Motion déposée par le groupe PS relative à la campagne de ramassage des encombrants à domicile et à la demande de remise en fonctionnement.

Motie ingediend door de PS-fractie betreffende de campagne rond afvalinzameling aan huis en het verzoek om deze opnieuw op gang te brengen.

31 votants, 8 votes positifs, 22 votes négatifs, 1 abstention.

Le point est rejeté.

31 stemmers, 8 positieve stemmen, 22 negatieve stemmen, 1 onthouding.

Het punt wordt verworpen.

#012/22.01.2014/A/0032# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Van Damme relative au site de l'ancienne brasserie Vandenheuvel.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme betreffende de site van de oude Vandenheuvelbrouwerij.

Monsieur Van Damme étant absent, son interpellation est transformée en question écrite.

Mijnheer Van Damme is afwezig en zijn interpellatie is omgezet in een schriftelijke vraag.

#012/22.01.2014/A/0033# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Rahali relative à l'image de la Commune.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Rahali betreffende het imago van de Gemeente.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0034# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Rahali concernant l'amélioration de la visibilité et de l'accessibilité de tous les Conseillers communaux au site internet de la Commune.

Interpellatie betreffende de verbetering van de duidelijkheid en de toegankelijkheid voor alle gemeenteraadsleden op de internetsite van de Gemeente.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0035# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Piquard, relative au personnel du service Voirie.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard, betreffende het personeel van de dienst wegenissen.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0036# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Berckmans concernant les parcs et les jardins publics ainsi que la sécurité des enfants et des jeunes qui y jouent.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de openbare parken, speeltuinen e.d. en de veiligheid van kinderen en jongeren die er spelen.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0037# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Monsieur Berckmans concernant l'amélioration de la sécurité à la Porte de Ninove.

Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de verhoging van de veiligheid in de omgeving van de Ninoofse Poort.

Le Conseil prend connaissance.

De Raad neemt kennis.

#012/22.01.2014/A/0038# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation introduite par Madame Tahar relative aux sanctions administratives communales.

Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende de gemeentelijke administratieve sancties.

Le point est reporté à la prochaine réunion.

Het punt wordt verdaagd naar de volgende vergadering.

#012/22.01.2014/A/0039# **ORGANISATION GÉNÉRALE - ALGEMENE ORGANISATIE**

Interpellation déposée par Monsieur Achaoui relative à la politique sportive et au dysfonctionnement et mécontentement de certaines équipes sportives.

Interpellatie ingediend door de Heer Achaoui betreffende het sportbeleid, het slecht functioneren van, en de ontevredenheid bij sommige sportteams.

Monsieur Achaoui est absent, le point est retiré de l'ordre du jour.

Mijnheer Achaoui is afwezig, het punt wordt van de dagorde gehaald.

Interpellation introduite par Monsieur Achaoui relative aux problèmes de mobilité et commerciaux sur la chaussée de Gand et ses alentours.

Interpellatie ingediend door de Heer Achaoui betreffende de problemen inzake mobiliteit en handel in de steenweg op Gent en omgeving.

Monsieur Achaoui est absent, le point est retiré de l'ordre du jour.

Mijnheer Achaoui is afwezig, het punt wordt van de dagorde gehaald.

Khadija El Hajjaji quitte la séance / verlaat de zitting

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 23h30.

Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt opgeheven om 23u30.

PAR ORDONNANCE / OP LAST :

Le Secrétaire du Conseil,
De Secretaris van de Raad,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch